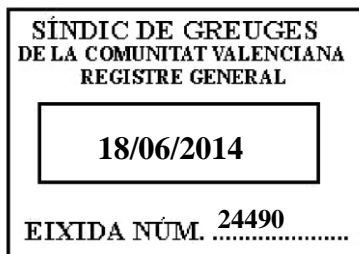




SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA



Ajuntament de Novelda  
Sra. Alcaldesa-Presidenta  
Pl. d'Espanya, 1  
NOVELDA - 03660 (Alacant)

=====  
Ref. queixa núm. 1400891  
=====

**Assumpte: exclusió del valencià e pàgina web municipal.**

Senyora,

Vam rebre en esta institució un escrit de queixa signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment exposava els fets i les consideracions següents:

- “Que a la fi de gener es va posar en contacte amb l’Ajuntament de Novelda per expressar la seua disconformitat amb el fet que els continguts de la pàgina web municipal no tinguera en valencià els mateixos apartats que tenia en castellà.
- Que l’apartat “*Información al ciudadano*” en la versió en castellà inclou formularis i documents d’interés per al ciutadà, i en la versió en valencià solament s’inclouen dos apartats “Ocupació pública” i “Matriculació”, i per això “actualment s’hi manté la desigualtat entre ambdues versions”.
- Que esta circumstància incompleix la legislació vigent sobre l’ús del valencià, i fins i tot el Reglament de Normalització Lingüística aprovat per unanimitat en ple ordinari municipal de 7 de març de 1991”.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li’n vam donar trasllat al Ajuntament de Novelda, de conformitat amb el que determina l’article 18.1 de la llei esmentada, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d’aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en <a href="https://seu.elsindic.com">https://seu.elsindic.com</a>		
<b>Codi de validació:</b> *****	<b>Data de registre:</b> 18/06/2014	<b>Pàgina:</b> 1
C/ Pasqual Blasco, 1 03001 - ALACANT. Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00. Fax: 965 93 75 54 <a href="http://www.elsindic.com/">http://www.elsindic.com/</a>		

La comunicació de l'Ajuntament de Novelda donava compte del següent:

“Actualment en aquest Ajuntament existeixen 2 webs:

- [www.ayto.novelda.es](http://www.ayto.novelda.es)
- [www.aj-novelda.es](http://www.aj-novelda.es)

Una en idioma castellà i una altra en valencià. En ambdues hi ha diverses pestanyes que se subdivideixen en diversos apartats. La pestanya “Inici”, en la qual s’inclouen les notícies recents i esdeveniments en la població, la pestanya “Govern municipal” i la de “coneix Novelda” que figuren en els dos idiomes.

És respecte a la pestanya “Informació al ciutadà” sobre la qual versa la queixa, en exposar que hi ha desigualtat entre ambdues versions.

La web municipal, en la pestanya “Informació al ciutadà” es troba en procés de remodelació, recentment s’han introduït els apartats de Procediments administratius i formularis, per ser de gran interès al ciutadà que podrà agilitzar els tràmits amb l’administració de forma telemàtica.

En estar en procés de creació, introduint contínuament procediments i formularis nous que no figuraven i que en l’actualitat s’estan catalogant, presenta una variació en els seus continguts que es va completant i perfeccionant dia a dia.

De tots es coneguda la falta de mitjans de l’Administració, accentuada molt més en aquest temps de crisi econòmica. Les dues webs s’estan confeccionant amb els propis mitjans de què disposa aquest Ajuntament. De la catalogació del procediments administratius i l’homologació dels formularis, instàncies i reclamacions, s’està encarregant un sol treballador, i al traductor de valencià se li ha hagut de reduir la jornada laboral; tot això dins de les múltiples retallades que s’estan realitzant, fins i tot més importants que les al·ludides, que ha hagut de patir aquest Ajuntament.

En la mateixa línia les dues webs estan allotjades en els servidors de la Diputació, ja que així no tenen cost econòmic per a aquesta administració local.

És a dir, aquest Ajuntament està realitzant un esforç considerable per actualitzar la seua pàgina web, sempre amb mires al ciutadà, és per això que es va adoptar l’opció que, almenys, la màxima informació i nombre de formularis s’anaren introduint encara que estigueren en un sol idioma, enfront de l’altra opció possible, més dràstica, que era no publicar res fins no tindre finalitzat el catàleg complet en castellà i valencià; ja que l’opció d’anar publicant i modificant en els dos idiomes al mateix temps no era possible amb els mitjans de què es disposa en l’actualitat”.

L’interessat, a qui donarem trasllat de la comunicació rebuda a fi que hi formulara les al·legacions que considerara convenientes, va ratificar íntegrament el seu escrit inicial de queixa, i per això passem a resoldre l’expedient amb les dades que hi consten, per la qual cosa li demanem que considere els arguments que li exposem seguidament, i que constitueixen els fonaments amb què concloem.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a <a href="https://seu.elsindic.com">https://seu.elsindic.com</a>		
<b>Codi de validació:</b> *****	<b>Data de registre:</b> 18/06/2014	<b>Pàgina:</b> 2

La legislació vigent respecte de l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació. I tot i que esta institució reconeix els esforços de l'Administració pública valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurat per la Constitució espanyola i per l'Estatut d'autonomia, no pot sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 30 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i a utilitzar indistintament les dos llengües quan hagen d'usar-les, i que esta obligació, com no podia ser d'una altra manera, ha d'estendre's als nous mitjans de comunicació i a les noves realitats tecnològiques i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

La cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució espanyola, que reconeix com a llengua oficial d'una determinada comunitat autònoma, no solament l'idioma castellà sinó també el propi d'eixa comunitat autònoma, va modificar notablement l'ús, tant privat com oficial, de les diverses llengües en el territori de l'Estat espanyol; és per això que les comunitats autònomes amb idioma cooficial propi han legislat en la matèria, mitjançant lleis denominades de normalització lingüística, a fi de fomentar l'ús de la llengua cooficial (especialment en aquells àmbits oficials: administració pública, educació, mitjans de comunicació, etc.) amb l'objectiu que esta assolisca cotes similars a aquelles que corresponen al castellà com a idioma oficial en tot el territori de l'Estat.

L'aplicació d'estes lleis de normalització lingüística duta a terme per les diverses comunitats autònomes motiva, de vegades, que ciutadans que tenen com a llengua habitual el valencià, consideren vulnerats els seus drets lingüístics per l'ús d'una llengua o l'altra per part de les autoritats i les oficines públiques.

La normativa vigent respecte de l'ús del valencià, continguda en la Constitució espanyola, en l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana i en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, és clara i terminant, i no deixa lloc a cap interpretació, per la qual cosa l'Administració pública valenciana està obligada a garantir la normalització lingüística, tal com es desprèn de l'art. 6 de l'Estatut d'autonomia, en assenyalar que "Caldrà atorgar un especial protecció i respecte a la recuperació del valencià".

La Llei d'ús i ensenyament del valencià no és una altra cosa que el desenvolupament normal de les previsions contingudes en la Constitució espanyola i en l'Estatut d'autonomia respecte de l'ús de la nostra llengua com l'objectiu últim de recuperar la desigualtat que encara existix respecte de l'altra llengua oficial, el castellà, sense que en cap cas puga prevaler l'una sobre l'altra.

La citada Llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua històrica i pròpia del nostre poble” i, d'una altra banda, superar la relació de desigualtat existent entre les dos llengües oficials de la Comunitat Valenciana, el valencià i el castellà.

Així mateix, **SUGGERIM a L'AJUNTAMENT DE NOVELDA** que promoga les actuacions necessàries per adaptar els continguts de les seues pàgines webs institucionals al règim de cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana, de manera que els formularis i documents d'interés per a la ciutadania siguen bilingües.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, li recordem el deure de donar compliment al que disposa la legislació vigent sobre l'ús del valencià, d'acord amb el que hem indicat en el cos d'este escrit, la qual cosa se li comunica perquè, en el termini d'un mes, ens remeta l'informe preceptiu en què ens ha d'indicar si accepta la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement li fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

Emilia Caballero Álvarez  
Síndica de Greuges de la Comunidad Valenciana e.f.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a <a href="https://seu.elsindic.com">https://seu.elsindic.com</a>		
Codi de validació: *****	Data de registre: 18/06/2014	Pàgina: 4